

Exo

Chapter 35

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

1 וַיִּקְרָא מֹשֶׁה אֶת-כָּל-עֲרֵת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם אֱלֹהִים הַדְּבָרִים אֲשֶׁר-
זָנָה יְהוָה לַעֲשׂוֹת אִתָּם:
H1697 H0428 H0413 H0559 H3478 H5712 H3605 H0853 H4872 H6950 H0853 H3068 H6680

মোশি সমস্ত ইস্রায়েলবাসীকে একত্র করল। সে তাদের বলল। “প্রভু তোমাদের যা আদেশ করেছেন তা আমি তোমাদের বলব।

2 שֵׁשֶׁת יָמִים תַּעֲשֶׂה מְלָאכָה וּבַיּוֹם הַשְּׂבִיעִי יִהְיֶה לָּכֶם קָדֵשׁ שַׁבָּת שַׁבְּתוֹן לַיהוָה
כָּל-הָעֲשָׂה בּוֹ מְלָאכָה יוֹמָת:
H3068 H7677 H7676 H6944 H1961 H7637 H3117 H4399 H3117 H8337 H4191 H4399 H3605

“তোমরা ছয়দিন ধরে কাজ করবে কিন্তু সপ্তম দিনটি বিশেষভাবে বিশ্রামের জন্য থাকবে। তোমরা ঐদিন বিশ্রাম নেবে এবং এইভাবে প্রভুকে সম্মান জানাবে। যে ব্যক্তিসপ্তম দিন কাজ করবে তাকে হত্যা করা হবে।

3 לֹא-תַבְעֲרוּ אֵשׁ בְּכָל מִשְׁכְּבֵיכֶם בַּיּוֹם הַשַּׁבָּת: פ
H7676 H3117 H4186 H3605 H0784 H3808

ঐ বিশ্রামের দিন তোমাদের বাড়ীর কোথাও তোমরা আগুন পর্যন্ত জ্বালাবে না।”

4 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל-כָּל-עֲרֵת בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר יְהוָה זָנָה אֲשֶׁר-הַדְּבָר אֲשֶׁר-
לֵאמֹר:
H3068 H6680 H1697 H2088 H0559 H3478 H5712 H3605 H0413 H4872 H0559 H0559

মোশি ইস্রায়েলের সমস্ত মণ্ডলীকে বলল। “এইগুলি হল প্রভুর আদেশসমূহ।

5 קָחוּ מֵאֲתֵכֶם תְּרוּמָה לַיהוָה כָּל-נָדִיב לִבּוֹ יִבְיָאָה אֶת תְּרוּמַת יְהוָה זָהָב
וְנָחֶשֶׁת וְנָחֻשֶׁת:
H2091 H3068 H8641 H0853 H0935 H5081 H3605 H3068 H8641 H0854 H3947 H3701

প্রভুর জন্য বিশেষ উপহার সংগ্রহ কর। প্রত্যেকে মনে মনে ঠিক করে নেবে তোমরা কি দেবে। তারপর তোমরা প্রভুর কাছে উপহারসমূহ আনবে। সোনা। রূপো। পিতল।

6 וְהַכֵּלֶת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי וְשֵׁשׁ וְעִזִּים:
H5795 H8144 H0713 H8504

নীল। বেগুনী ও লাল সুতো ও সূক্ষ্ম মসীনা বস্ত্র। ছাগলের লোম।

7 וְעֵרַת אֵילָם מְאָדָּמִים וְעֵרַת הַחֲשִׁים וַעֲצֵי שִׁטִּים:
H5785 H0119 H5785 H8476 H6086 H7848

লাল রঙ করা মেঘ চর্ম ও মসৃণ চর্ম বাবলা কাঠ

8 וְשֶׁמֶן לְמָאֹר וּבִשְׁמִים לְשֶׁמֶן הַמִּשְׁחָה וְלִקְטָרֶת הַחֲמִים:
H8081 H3974 H1314 H8081 H7004 H5561

প্রদীপের জন্য তেল অভিষেকের তেলের জন্য মশলাপাতি এবং সুগন্ধি ধূপকাঠির জন্য মশলা এনে তোমরা প্রভুকে দেবে

9 וְאַבְנֵי-שֹׁהַם וְאַבְנֵי מִלֵּאִים לְאַפֹּרֶת וְלַחֲשֹׁן:
H0068 H7718 H0068 H4394 H0646 H2833

এফোদ ও বক্ষাবরণের জন্য গোমেদ ও অন্যান্য মূল্যবান মণিমাণিক্যও সঙ্গে এনো

10 וְכָל-חֲכָם-לֵב בְּכֶם יָבֹאוּ וַיַּעֲשׂוּ אֵת כָּל-אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה:
H3605 H2450 H0935 H0853 H3605 H6680 H3068

“তোমাদের মধ্যে যারা দক্ষ কারিগর তারা এসে প্রভুর আদেশমতো জিনিস তৈরী করো

11 אֵת-הַמִּשְׁכָּן אֵת-אֹהֶלוֹ וְאֵת-מִכְסָּהוּ אֵת-קַרְסִיוֹ וְאֵת-קַרְשֵׁיוֹ אֵת-בְּרִיחֹוֹ אֵת-עֲמֻדָּיו וְאֵת-אֲדָנָיו:
H0853 H4908 H0853 H0168 H0853 H4372 H0853 H7165 H0853 H7175 H0853 H1280 H0853 H5982 H0853 H0134

পবিত্র তাঁবু তার বাইরের তাঁবু তার আন্তরণ আংটাগুলি তক্তসমূহ আগল খুঁটি ও ভিত্তিসমূহ

12 אֵת-הָאֵלֶן וְאֵת-בְּרִיוֹ אֵת-הַכַּפֹּרֶת וְאֵת-פָּרְכָת הַמִּזְבֵּחַ:
H0853 H0727 H0853 H0905 H0853 H3727 H0853 H6532 H4539

পবিত্র সিন্দুক তার খুঁটিগুলি আন্তরণ এবং পর্দা যা পবিত্র সিন্দুক যেখানে রাখা আছে সেই জায়গা ঢেকে দেয়

13 אֵת-הַשֻּׁלְחָן וְאֵת-בְּרִיוֹ וְאֵת-כָּל-כֵּלָיו וְאֵת-לֶחֶם הַפָּנִים:
H0853 H7979 H0853 H0905 H0853 H3605 H3627 H0853 H3899 H6440

সেই টেবিল ও তার পায়াগুলি টেবিলের ওপরের সমস্ত জিনিস এবং টেবিলের ওপরের বিশেষ রুটি

14 וְאֵת-מִנְרַת הַמָּאֹר וְאֵת-כֵּלֶיהָ וְאֵת-נִרְתִּיהָ וְאֵת-שֶׁמֶן הַמָּאֹר:
H0853 H4501 H3974 H0853 H3627 H0853 H3627 H0853 H8081 H3974

বাতির জন্য বাতিদানসমূহ তার আনুষঙ্গিক অঙ্গ এবং বাতির জন্য তেল

15 וְאֵת-מִזְבֵּחַ הַקְּטֹרֶת וְאֵת-בְּרִיוֹ וְאֵת-שֶׁמֶן הַמִּשְׁחָה וְאֵת-קְטֹרֶת הַחֲמִים וְאֵת-מִסְךְ הַפֶּתַח לַפֶּתַח הַמִּשְׁכָּן:
H0853 H4196 H7004 H0853 H0905 H0853 H8081 H0853 H7004 H5561 H0853 H4908 H6607 H6607 H4539

ধূপ বেদী এবং তার খুঁটিসমূহ অভিষেকের তেল এবং সুগন্ধি ধূপ যে পর্দা পবিত্র তাঁবুর প্রবেশদ্বার ঢেকে রাখবে

16 וְאֵת מִזְבֵּחַ הָעֹלָה וְאֵת מִכְבַּר הַנְּחֹשֶׁת אֲשֶׁר-לֹא אֶת-בְּרִיּוֹ וְאֵת כָּל-כְּלָיו

[H0853](#) [H4196](#) [H0853](#) [H4345](#) [H0853](#) [H0905](#) [H0853](#) [H3605](#) [H3627](#)

אֶת-הַכִּיֹּר וְאֵת-כִּנּוֹ:

[H0853](#) [H3595](#) [H0853](#) [H3653](#)

হোমবলির জন্য বেদী এবং তার পিতলের জাল ঋঁ খুঁটিগুলি এবং তার বাসনকোসন ঋঁ পিতলের পাত্র ও তার দান ঋঁ

17 אֵת קַלְעִי הַחֶזֶר אֶת-עַמֻּדָיו וְאֵת-אֲדָנֶיהָ וְאֵת מִצָּדָה שַׁעַר הַחֶזֶר:

[H0853](#) [H5982](#) [H0853](#) [H0134](#) [H4539](#) [H8179](#)

প্রাঙ্গণের চারদিকের পর্দা ঋঁ তাদের খুঁটি ও ভিত্তিসমূহ এবং প্রাঙ্গণের প্রবেশদ্বারের পর্দা

18 אֶת-יִתְדֹת הַמִּשְׁכָּן וְאֵת-יִתְדֹת הַחֶזֶר וְאֵת-מִיתְרֵיהֶם:

[H0853](#) [H3489](#) [H4908](#) [H0853](#) [H3489](#) [H4340](#) [H0853](#)

সমাগম তাঁবুর জন্য এবং প্রাঙ্গণের জন্য কীলকগুলি এবং তাদের দড়িগুলি ঋঁ

19 אֶת-בְּנֵי הַשָּׂרָד לְשֹׁרֶת בְּקָדָשׁ אֶת-בְּנֵי הַקֹּדֶשׁ לְאַהֲרֹן הַכֹּהֵן וְאֵת-בְּנֵי

[H0853](#) [H8278](#) [H8334](#) [H6944](#) [H0853](#) [H6944](#) [H0175](#) [H3548](#) [H0853](#)

בְּנֵי לִבְהֵן:

[H3547](#)

পবিত্র স্থানে পরার জন্য যাজকের বিশেষ বস্ত্র ঋঁ এসবই তোমরা আনবে ঋঁ এই বিশেষ বস্ত্র যাজক হারোণ ও তার পুত্ররা পরবে ঋঁ তারা যখন যাজক হবে তখন তারা এই বস্ত্র পরবে ঋঁ”

20 וַיָּצְאוּ כָל-עַדָּת בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל מִלִּפְנֵי מֹשֶׁה:

[H3318](#) [H3605](#) [H5712](#) [H3478](#) [H6440](#) [H4872](#)

তারপর ইস্রায়েলের সমগ্র মণ্ডলী মোশির কাছ থেকে চলে গেল ঋঁ

21 וַיָּבֵאוּ כָל-אִישׁ אֲשֶׁר-נִשְׂאוֹ לְבֹו וְכֹל אֲשֶׁר נָדְבָה רֹוֹחוֹ אֹתוֹ הָבִיאוּ אֶת-

[H0935](#) [H3605](#) [H0376](#) [H5375](#) [H3605](#) [H6440](#) [H5068](#) [H7307](#) [H0853](#) [H0935](#) [H0853](#)

תְּרוּמַת יִהְיֶה לְמִלָּאכָתָא אֲהֶל מוֹעֵד וְלִכְלָל-עֲבָדָתוֹ וּלְבִנְיָה הַקֹּדֶשׁ:

[H8641](#) [H3068](#) [H4399](#) [H0168](#) [H4150](#) [H3605](#) [H5656](#) [H6944](#)

প্রত্যেকে ঋঁ যাদের হৃদয়ে প্রবৃত্তি ও মনে ইচ্ছা হল তারা প্রভুর জন্য উপহার নিয়ে এল ঋঁ এই উপহার সামগ্রীগুলি সমাগম তাঁবুর জন্য ঋঁ তাঁবুর ভেতরের প্রয়োজনীয় জিনিস এবং বিশেষ বস্ত্র তৈরীর কাজে লাগানো হল ঋঁ

22 וַיָּבֵאוּ הָאֲנָשִׁים עַל-הַנָּשִׁים וְכֹל נָדִיב לֵב הָבִיאוּ תָחַ וְנֹזָם וְטַבַּעַת וְכוּמָז

[H0935](#) [H0376](#) [H0802](#) [H3605](#) [H5081](#) [H0935](#) [H2397](#) [H5141](#) [H2885](#) [H3558](#)

כָּל-כְּלִי זָהָב וְכָל-אִישׁ אֲשֶׁר הֵנִיף תְּנוּפֶת זָהָב לַיהוָה:

[H3605](#) [H3627](#) [H2091](#) [H3605](#) [H3076](#) [H2091](#) [H8573](#) [H2091](#) [H3068](#)

পুরুষ ঋঁ স্ত্রী যারা ইচ্ছুক ছিল প্রভুর জন্য উপহার সামগ্রী নিয়ে এলো ঋঁ তারা পিন ঋঁ দুল ঋঁ আংটি ও অন্যান্য গয়না নিয়ে এল এবং সমস্ত প্রভুকে দিয়ে দিল ঋঁ এটা ছিল প্রভুর জন্য বিশেষ নৈবেদ্য ঋঁ

23 וְכָל־אִישׁ אֲשֶׁר־נִמְצָא אֹתוֹ תִּכְלֹת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי וְשֵׁשׁ וְעִזִּים וְעֹרֹת

H5785 H5795 H8144 H0713 H8504 H0854 H4672 H0376 H3605

אֵילִם מְאָדְמִים וְעֹרֹת תַּחֲשִׁים הִבִּיאוּ:

H0935 H8476 H5785 H0119

যে সমস্ত লোকের কাছে মিহি শনের কাপড় ছিল এবং নীল বেগুনী ও লাল সুতো ছিল তারা তা নিয়ে প্রভুর কাছে এলো যাদের কাছে ছাগলের লোম বা লাল রঙ করা মেষের চামড়া বা মসৃণ চামড়া ছিল তারা সেগুলো নিয়ে এল এবং প্রভুকে দিল

24 כָּל־מְרִים תְּרוּמַת כֶּסֶף וְנִחֻשֶׁת הִבִּיאוּ אֵת תְּרוּמַת יְהוָה וְכָל אֲשֶׁר נִמְצָא אֹתוֹ

H0854 H4672 H3605 H3068 H8641 H0853 H0935 H3701 H8641 H3605

עֲצֵי שִׁטִּים לְכָל־מְלָאכַת הָעֲבֹדָה הִבִּיאוּ:

H0935 H5656 H4399 H3605 H7848 H6086

যারা প্রভুকে রূপো বা পিতল দিতে চাইল তারা সেটা নিয়ে এল যাদের কাছে বাবলা কাঠ ছিল যা সমাগম তাঁবু নির্মাণের কাজে ব্যবহার করা যেতে পারে তারা সেটা আনল এবং তা প্রভুকে দিল

25 וְכָל־אִשָּׁה חַכְמַת־לֵב בִּיָּדֶיהָ טָווּ וַיָּבִיאוּ מַטֵּוָה אֵת־תִּכְלֹת וְאֵת־הָאַרְגָּמָן

H0713 H0853 H8504 H0853 H4299 H0935 H2901 H3027 H2450 H0802 H3605

אֵת־תוֹלַעַת הַשָּׁנִי וְאֵת־הַשֵּׁשׁ:

H0853 H8144 H0853

প্রতিটি দক্ষ মহিলা তাদের হাত দিয়ে সুতো কেটে মিহি শনের কাপড় বুনল এবং লাল নীল ও বেগুনী সুতো কাটল

26 וְכָל־הַנָּשִׁים אֲשֶׁר נָשָׂא לָבָן אֹתָהּ בְּחַכְמָה טָווּ אֵת־הָעִזִּים:

H5795 H0853 H2901 H2451 H0853 H5375 H0802 H3605

ঐ দক্ষ মহিলারা যারা সাহায্য করতে চাইল তারা ছাগলের লোম থেকে কাপড় তৈরী করল

27 וַהֲנִשְׂאָם הִבִּיאוּ אֵת אֲבִנֵי הַשֹּׁהַם וְאֵת אֲבִנֵי הַמַּלְאִים לְאַפֹּרֶז וְלַחֹשֶׁן:

H2833 H0646 H4394 H0068 H0853 H7718 H0068 H0853 H0935

ইস্রায়েলবাসীদের দলপতিরা গোমেদ ও অন্যান্য মণিমাণিক্য নিয়ে এলো যেগুলি এফোদ ও যাজকের বক্ষাবরণের উপর লাগানো হবে

28 וְאֵת־הַבָּשָׂם וְאֵת־הַשָּׁמֶן לְמָאֹר וְלִשְׁמֹן הַמִּשְׁחָה וְלִקְטֹרֶת הַחֹמִים:

H5561 H7004 H8081 H3974 H8081 H0853 H1314 H0853

তারা মশলা ও জলপাই তেলও নিয়ে এল এগুলি সুগন্ধি ধূপ অভিষেকের তেল ও প্রদীপের তেল হিসেবে ব্যবহৃত করবার জন্য

29 כָּל־אִישׁ וְאִשָּׁה אֲשֶׁר נָדַב לָבָם אֹתָם לְהָבִיא לְכָל־הַמְּלָאכָה אֲשֶׁר צִוָּה

H6680 H4399 H3605 H0935 H0853 H5068 H0802 H0376 H3605

יְהוָה לַעֲשׂוֹת בְּיַד־מֹשֶׁה הִבִּיאוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל נָדָבָה לַיהוָה:

H3068 H5071 H3478 H0935 H4872 H3027 H3068

সমস্ত পুরুষ ও নারী যারা সাহায্য করতে চাইছিল তারা প্রভুর জন্য উপহার সামগ্রী নিয়ে এল তারা নিজেদের ইচ্ছায় স্বতঃস্ফূর্তভাবেই এই উপহারসামগ্রী প্রদান করল প্রভু মোশি ও তার লোকদের যেসব জিনিস বানাতে আদেশ করেছিলেন সেইসব জিনিসই এই উপহার সামগ্রীর সাহায্যে তৈরী করা হল

<u>בֶּן־</u>	<u>אִירִי</u>	<u>בֶּן־</u>	<u>בְּעָלְאֵל</u>	<u>בְּשֵׁם</u>	<u>יְהוָה</u>	<u>קָרָא</u>	<u>רָאוּ</u>	<u>יִשְׂרָאֵל</u>	<u>בְּנֵי</u>	<u>אֶל־</u>	<u>מֹנְשֵׁה</u>	<u>וַיֹּאמֶר</u>	30
H0221		H1212	H8034	H3068	H7121	H7200	H3478		H0413	H4872	H0559		
										<u>חֲנוּךְ</u>	<u>לְמֻטָּה</u>	<u>יְהוּדָה:</u>	
										H3063	H4294	H2354	

তারপর মোশি ইস্রায়েলবাসীদের বলল “দেখ, প্রভু যিহুদা বংশের হুরের পৌত্র, উরির পুত্র বৎসলেলকে মনোনীত করেছেন।

31 וַיִּמְלֹא אֹתוֹ רוּחַ אֱלֹהִים בְּחִכְמָה בְּתוּבוֹנָה וּבְדַעַת וּבְכָל־מְלָאכָה׃

— — — — — — — — —

[H4399](#) [H3605](#) [H1847](#) [H8394](#) [H2451](#) [H0430](#) [H7307](#) [H0853](#) [H4390](#)

তিনি তাকে ঐশ্বরিক ক্ষমতা দিয়েছেন। তিনি তাকে জ্ঞানে ও সর্বপ্রকার বিদ্যায় পারদর্শী করে তুলেছেন।

32 וְלֹחֶשֶׁב מַחֲשָׁבֶת לַעֲשֹׂת בְּזֹהֵב וּבְכֶסֶף וּבְנֹחֶשֶׁת:

— — — — —

[H2803](#) [H4284](#) [H2091](#) [H3701](#)

সে সোনা রূপো ও পিতলের জিনিস তৈরী করে তার ওপর কারুকার্য করতে পারে।

33 וּבַחֲרֹשֶׁת אָבֹן לְמִלֵּאת וּבַחֲרֹשֶׁת עֵץ לְעִשּׂוֹת בְּכָל־ מְלָאכֶת מַחֲשָׁבֶת:

[H4284](#) [H4399](#) [H3605](#) [H6086](#) [H2799](#) [H4390](#) [H0068](#) [H2799](#)

সে মূল্যবান পাথর ও মণিমাণিক্য কেটে বসাতে পারে। সে কাঠ দিয়েও সর্বপ্রকার জিনিস তৈরী করতে পারে।

34 וְלִהְיוֹת נָתַן בְּלִבּוֹ הִוא וְאֶת־לֵיאָב בֶּן־אֶחָד־סִמְךָ לְמִשְׁחָה־ךָ׃

[H5414](#) [H1931](#) [H0171](#) [H0294](#) [H4294](#) [H1835](#)

প্রভু বৎসলে ও অহলীয়াবকে শিক্ষাদান করার বিশেষ ক্ষমতা দিয়েছেন। অহলীয়াব হল দান বংশীয় অহীষামকের পুত্র।

35 מִלֵּא אַתֶּם חֲכָמִת-לֵב לַעֲשׂוֹת כָּל-מְלָאכָת וַחֲרָשׁ וַחֲשֹׁב וְרָקִם בְּתִכְלֵת וּבְאַרְגָּמָן

[H4390](#) [H0853](#) [H2451](#) [H3605](#) [H4399](#) [H2796](#) [H2803](#) [H7551](#) [H8504](#) [H0713](#)

בְּתוֹלַעַת הַשָּׁנִי וּבִשְׁשׁ וְאַרְגָּ עֹשִׂי כָל-מְלָאכָה וַחֲשָׁבִי מַחֲשָׁבָת:

[H8144](#) [H0707](#) [H3605](#) [H4399](#) [H2803](#) [H4284](#)

প্রভু এই দুজনকেই সর্বপ্রকার কাজ করার জন্য বিশেষ দক্ষতা দিয়েছেন। তারা ছুতোর এবং ধাতুর কাজে দক্ষ। তারা মিহি শনের কাপড়। নীল। বেগুনি এবং লাল সুতোর সাহায্যে কাপড় কেঁদে কারুকার্য করে ও কাপড় বোনে। তারা পশম দিয়েও কাপড় বুনতে পারে।